



AC AND VENTILATION MARINE

MARINE REMOTE CONDENSERS AND EVAPORATORS



DEG, DEU, EBE, EBLE, DEUX, TVE

EN	MVAC Split System Short Installation and Operating Manual.....	3
DE	MVAC Split System Montage- und Bedienungsanleitung.....	4
FR	MVAC Split System Bref manuel d'installation et d'utilisation.....	6
ES	MVAC Split System Guía breve de instalación y funcionamiento.....	8
IT	MVAC Split System Guida rapida di installazione e d'uso.....	10

 WARNING

Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents



Find the full installation and operating manual online at: qr.dometic.com/bf43Pt



3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

3.1 Safety instructions



WARNING! Asphyxiation and/or frostbite hazard

Any person who works on, or breaks into a refrigerant circuit, should hold a current valid certification from an industry-accredited assessment authority which confirms their competence to handle refrigerants safely and in accordance with industry standards.



WARNING! Electrical shock hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Disconnect power to the system and open any electrical disconnect switches before performing electrical work on the system.
- > Ensure that the system is properly grounded before operating the air conditioner.
- > If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service agent, or a similarly qualified person.
- > Electrical appliances are not toys. The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, unless they are supervised or given instruction. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



WARNING! Other hazards

Installing and maintaining this system can be hazardous due to system pressure and electrical components. Failure to obey the following warnings could result in serious injury or death.

- > When working on this equipment, always follow the safety guidelines in this manual and the tags and labels attached to the air conditioner.
- > Position a fire extinguisher close to the work area.

3.2 Target group



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

3.3 Supplemental directives

To reduce the risk of accidents and injuries, please observe the following directives before proceeding to install and operate this appliance:

- Read and follow all safety information and instructions.
- Read and understand these instructions before installing, operating, or performing maintenance on this product.
- Dometic recommends that a qualified marine technician or electrician install or perform maintenance on this product.
- The air conditioner contains refrigerant gas under pressure. Avoid puncturing or breaking any tubing.
- The installation must comply with all applicable local or national codes, including the latest edition of the following standards:

U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canada

CSA C22.1, Parts I and II, Canadian Electrical Code

4 Intended use

The MVAC Split System, hereinafter referred to as system, is a direct-expansion water-cooled air conditioning system designed for use in boats. Its two primary components consist of a condensing unit and an evaporator unit. A complete system also requires the installation of controls, ducting, and a seawater water pump cooling system (not included).

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations. Europe: The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Die vollständige Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter: qr.dometic.com/bf43Pt



3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

3.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefährdung durch Erstickung und/oder Erfrierungen

Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen eingreift, muss im Besitz eines aktuellen, gültigen Zertifikats von einer in der Industrie anerkannten Prüfstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß Industriestandards bestätigt.



WARNUNG! Gefährdung durch elektrischen Stromschlag

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Bevor Sie elektrische Arbeiten am System durchführen, trennen Sie das System von der Stromversorgung, und öffnen Sie alle elektrischen Trennschalter.
- > Bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass das System ordnungsgemäß geerdet ist.
- > Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienstpersonal oder eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- > Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG! Sonstige Gefährdungen

Die Installation und Wartung dieses Systems kann aufgrund des Systemdrucks und der elektrischen Bauteile gefährlich sein. Die Nichtbefolgung der folgenden Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- > Beachten Sie bei Arbeiten an diesem Gerät stets die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch sowie die an der Klimaanlage angebrachten Anhänger und Schilder.
- > Sorgen Sie dafür, dass sich ein Feuerlöscher in der Nähe des Arbeitsbereichs befindet.

3.2 Zielgruppe



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von marinen Anlagen und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

3.3 Ergänzende Anweisungen

Um die Gefahr von Unfällen und Verletzungen zu verringern, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen, bevor Sie dieses Geräts installieren und in Betrieb nehmen:

- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsinformationen und -hinweise.
- Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vor der Installation, Inbetriebnahme oder Wartung dieses Produkts.
- Dometic empfiehlt, die Installation bzw. Wartung dieses Produkts von einem qualifizierten Schiffstechniker oder Elektriker vornehmen zu lassen.
- Die Klimaanlage enthält unter Druck stehendes Kältemittelgas. Durchstechen oder brechen Sie keine Schläuche.
- Die Installation muss alle geltenden lokalen oder nationalen Vorschriften einhalten, einschließlich der neuesten Ausgabe der folgenden Standards:

U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Kanada

CSA C22.1, Parts I and II, Canadian Electrical Code

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das MVAC Split System, nachfolgend als „System“ bezeichnet, ist eine wassergekühlte Klimaanlage mit Direktexpansion, die für den Einsatz in Booten vorgesehen ist. Die beiden Hauptkomponenten sind eine Kondensatoreinheit und eine Verdampfereinheit. Für ein Komplettsystem müssen auch Steuerelemente, Rohrleitungen und ein Kühlsystem für die Meerwasserpumpe installiert werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können. Europa: Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.domestic.com.

2 Documents associés



Vous trouverez le manuel d'installation et d'utilisation complet en ligne sur : qr.domestic.com/bf43Pt



3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

3.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque d'asphyxie et/ou de gelure

Toute personne impliquée dans une intervention sur un circuit frigorifique doit détenir un certificat en cours de validité délivré par un organisme de contrôle agréé ; ce dernier attestant sa capacité à manipuler les réfrigérants en toute sécurité et conformément aux normes de l'industrie.



AVERTISSEMENT ! Il existe un danger d'électrocution

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Avant d'effectuer des travaux électriques sur le système, débranchez l'alimentation du système et ouvrez les interrupteurs-sectionneurs électriques.
- > Assurez-vous que le système est correctement mis à la terre avant d'utiliser le climatiseur.
- > Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un de ses agents techniques ou une personne aux qualifications similaires.
- > Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions. Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Autres dangers

L'installation et la maintenance de cette unité peuvent s'avérer dangereuses du fait de la pression du système et des composants électriques. Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

- > Lors d'une intervention sur cet équipement, suivez toujours les consignes de sécurité de ce manuel ainsi que les étiquettes et signalétiques apposées sur le climatiseur.
- > Assurez-vous qu'un extincteur se trouve à proximité de la zone de travail.

3.2 Groupe cible



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

3.3 Directives supplémentaires

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures, prenez connaissance des consignes suivantes avant d'installer ou d'utiliser cet appareil :

- Lisez et respectez toutes les consignes et instructions de sécurité.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer l'entretien de ce produit.
- Dometic recommande de faire appel à un technicien ou un électricien qualifié pour l'installation ou l'entretien de ce produit.
- Le climatiseur contient du gaz réfrigérant sous pression. Évitez de percer ou de casser une tubulure.
- L'installation doit être conforme à toutes les réglementations locales ou nationales applicables, y compris la dernière édition des normes suivantes :

ÉTATS-UNIS

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canada

CSA C22.1, Parties I et II, Code canadien de l'électricité

4 Usage conforme

Le MVAC Split System, ci-après dénommé « système », est un système de climatisation refroidi par eau à expansion directe conçu pour être utilisé dans les bateaux. Ses deux composants principaux sont une unité de condensation et une unité d'évaporateur. Un système complet nécessite également l'installation de commandes, de conduites et d'un système de refroidissement avec pompe à eau de mer (non inclus).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets. Europe : Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Las instrucciones de montaje y de uso completas están disponibles en línea en: qr.dometic.com/bf43Pt



3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

3.1 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia o congelación

Cualquier persona que trabaje en o abra un circuito de refrigeración deberá tener una certificación vigente expedida por una autoridad evaluadora con competencia en el sector que confirme la competencia de dicha persona para manipular refrigerantes de forma segura y de acuerdo con los estándares del sector.



¡ADVERTENCIA! Peligro de descarga eléctrica

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > Desconecte la alimentación del sistema y abra cualquier interruptor de desconexión eléctrica antes de realizar trabajos eléctricos en el sistema.
- > Asegúrese de que el sistema esté correctamente conectado a tierra antes de poner en funcionamiento el equipo de aire acondicionado.
- > Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada análoga.
- > Los aparatos eléctricos no son juguetes. El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sea bajo supervisión o que se les haya instruido al respecto. Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.



¡ADVERTENCIA! Otros peligros

La instalación y el mantenimiento de este sistema pueden resultar peligrosos debido a la presión del sistema y a los componentes eléctricos. El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

- > Cuando trabaje en este equipo, siga siempre las directrices de seguridad de este manual y de las etiquetas y adhesivos del equipo de aire acondicionado.
- > Coloque un extintor cerca del área de trabajo.

3.2 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

3.3 Normativas complementarias

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones, tenga en cuenta las pautas siguientes antes de instalar o utilizar este aparato:

- Lea y respete toda la información y las instrucciones de seguridad.
- Lea y comprenda estas instrucciones antes de instalar, poner en funcionamiento o realizar el mantenimiento de este producto.
- Dometic recomienda que un técnico o electricista náutico cualificado instale o realice el mantenimiento de este producto.
- El equipo de aire acondicionado contiene gas refrigerante a presión. Evite perforar o romper los tubos.
- La instalación debe cumplir con todos los códigos locales o nacionales vigentes, incluyendo la última edición de las siguientes normas:

EE. UU.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canadá

CSA C22.1, Partes I y II, Canadian Electrical Code

4 Uso previsto

El MVAC Split System, en lo sucesivo denominado sistema, es un sistema de aire acondicionado refrigerado por agua de expansión directa, diseñado para su uso en embarcaciones. Sus dos componentes principales son una unidad de condensación y un evaporador. Un sistema completo también requiere la instalación de controles, conductos y un sistema de refrigeración de bomba de agua de mar (no incluido).

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación. Europa: El producto podrá desecharse gratuitamente.

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le istruzioni di montaggio e d'uso complete sono disponibili online all'indirizzo:
qr.dometic.com/bf43Pt



3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

3.1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di asfissia e/o di congelamento

Le persone che lavorano su un circuito di raffreddamento devono essere in possesso di certificato valido rilasciato da un'autorità di valutazione accreditata del settore che confermi la capacità di maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità con le normative di settore.



AVVERTENZA! Pericolo di scossa elettrica

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Scollegare il sistema dall'alimentazione e aprire qualsiasi interruttore di scollegamento elettrico prima di eseguire interventi elettrici sul sistema.
- > Assicurarsi che il sistema sia correttamente collegato a massa prima di mettere in funzione il climatizzatore.
- > Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza o da personale con qualifica analoga.
- > Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.



AVVERTENZA! Altri pericoli

L'installazione e la manutenzione di questo sistema possono essere pericolose a causa della pressione del sistema e dei componenti elettrici. La mancata osservanza dei seguenti avvisi può provocare gravi lesioni o la morte.

- > Durante gli interventi su questa apparecchiatura, rispettare sempre le linee guida di sicurezza riportate nel presente manuale e le targhette ed etichette applicate al climatizzatore.
- > Posizionare un estintore nelle vicinanze dell'area di lavoro.

3.2 Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

3.3 Direttive supplementari

Al fine di limitare il rischio di incidenti e lesioni, leggere e rispettare le seguenti direttive prima di procedere all'installazione e all'uso di questa apparecchiatura:

- Leggere e seguire tutte le informazioni e le istruzioni per la sicurezza.
- Leggere e assicurarsi di avere ben compreso queste istruzioni prima di installare, utilizzare il prodotto o eseguirne la manutenzione.
- Dometic consiglia di affidare l'installazione o la manutenzione di questo prodotto a un tecnico nautico o a un elettricista qualificati.
- Il climatizzatore contiene gas refrigerante sotto pressione. Evitare di forare o rompere qualsiasi tubo.
- L'installazione deve risultare conforme a tutti i codici normativi locali e nazionali applicabili, tra cui l'edizione più aggiornata delle normative riportate di seguito:

USA

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- American Boat and Yacht Council (ABYC)

Canada

CSA C22.1, Parts I and II, Canadian Electrical Code

4 Destinazione d'uso

Il MVAC Split System, di seguito denominato sistema, è un impianto di climatizzazione raffreddato ad acqua a espansione diretta, progettato per l'uso nelle imbarcazioni. I suoi due componenti principali sono l'unità di condensazione e l'unità dell'evaporatore. Un sistema completo richiede inoltre l'installazione di controlli, condotti e di un sistema di raffreddamento della pompa dell'acqua di mare (non incluso).

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili. Europa: È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
